

AAA

[美] 君亮·W 主编

II ②

英语

SUWAN PUBLICATIONS CO HONG KONG
JILIN SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



- ASSURANCE 安全感
- ACHIEVEMENT 成就感
- ACCELERATION 加速度



吉林科学技术出版社
香港书环出版社



AAA

AAA ENGLISH

吉林科学技术出版社
香港书环出版社

[美] 君亮·W 主编

英语

II 下



■ ASSURANCE 安全感

■ ACHIEVEMENT 成就感

■ ACCELERATION 加速度

■ 编著 李梦桃 徐思贞 胡长志
张北宁 彭芸华

CONTENTS

GF261-6

Unit 13

HAVING MEALS IN THE RESTAURANT

1

在餐馆进餐

DIALOGS I

II

TEXT AMERICAN FOOD CUSTOMS 美国人的食俗

NOTES

USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS

PRACTICE OF GRAMMAR AND USAGE

ATTRIBUTIVE CLAUSES 定语从句

EXERCISES

READING COMPREHENSION FOOD AND FOOD CUSTOMS

食物和食俗

CULTURAL NOTES

ADDITIONAL WORDS

CONTENTS

Unit 13	HAVING MEALS IN THE RESTAURANT	1
	在餐馆进餐	
DIALOGS	I	
	II	
TEXT	AMERICAN FOOD CUSTOMS 美国人的食俗	
NOTES		
USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS		
PRACTICE OF GRAMMAR AND USAGE		
	ATTRIBUTIVE CLAUSES 定语从句	
EXERCISES		
READING COMPREHENSION	FOOD AND FOOD CUSTOMS	
	食物和食俗	
CULTURAL NOTES		
ADDITIONAL WORDS		

Unit 14**BUT YOUR ENGLISH IS PERFECT**

23

但你英语很地道

DIALOGS I

II

III

TEXT FOREIGNERS' VAXATIONS 外国人的苦恼

NOTES

PRACTICE OF GRAMMAR AND USAGE

THE PAST CONTINUOUS TENSE 过去进行时

USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS

EXERCISES

READING COMPREHENSION DAVID LAU 戴维·劳

CULTURAL NOTES

ADDITIONAL WORDS

Unit 15**IS THERE A ROOM AVAILABLE?**

43

有房间出租吗?

DIALOGS I

TEXT HOUSING IN THE UNITED STATES 美国的住房

NOTES

USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS

EXERCISES

READING COMPREHENSION IF YOU WANT TO RENT A
HOUSE 如果你想租房子

CULTURAL NOTES

ADDITIONAL WORDS

Unit 16	CAN I HAVE A DOUBLE ROOM?	65
	能给我一套双人间吗?	
DIALOGS	I	
	II	
	III	
TEXT	WILL YOU PLEASE REGISTER? 请您登个记好吗?	
NOTES		
USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS		
EXERCISES		
READING COMPREHENSION	MODERN HOTEL BUSINESS	
	现代旅馆业	
CULTURAL NOTES		
ADDITIONAL WORDS		

Unit 17	I'D LIKE TO MAKE AN APPOINTMENT	89
	WITH HIM	
	我想跟他订个约会	
DIALOGS	I	
	II	
	III	
TEXT	A STRANGE MAN 一个奇怪的人	
NOTES		
USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS		
EXERCISES		
READING COMPREHENSION	THE IMPORTANCE OF	
	PUNCTUALITY 准时的	
	重要性	
CULTURAL NOTES		
ADDITIONAL WORDS		

Unit 18	OPENING AN ACCOUNT IN A BANK	107
	在银行开户	
DIALOGS	I	
	II	
TEXT	MONEY AND BANK	货币和银行
NOTES		
USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS		
PRACTICE OF GRAMMAR AND USAGE		
	THE PARTICIPLE	分词
EXERCISES		
READING COMPREHENSION	CHECKS AND CREDIT CARDS	
	支票和信用卡	
CULTURAL NOTES	AMERICAN BILLS	美国钞票
ADDITIONAL WORDS		

Unit 19	HOW DID YOU LIKE THE SHOW?	129
	你喜欢这场演出吗?	
DIALOGS	I	
	II	
	III	
TEXT	YOUNG PEOPLE AND POPULAR DANCES	
	年轻人与流行舞	
NOTES		
USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS		
EXERCISES		
READING COMPREHENSION	RECREATION IN AMERICA	
	美国人的娱乐	
CULTURAL NOTES		
ADDITIONAL WORDS		

Unit 20**SEEING A DOCTOR**

149

看病

DIALOGS I

II

TEXT MEDICAL CARE IN THE UNITED STATES

美国的医疗服务

NOTES

USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS

EXERCISES

READING COMPREHENSION MEDICAL CARE IN BRITAIN

英国的医疗服务

CULTURAL NOTES

ADDITIONAL WORDS

Unit 21**I'D LIKE TO TAKE A TRIP ABROAD**

169

我想去国外旅行

DIALOGS I

II

III

TEXT THE IMPORTANCE OF TRAVEL PREPARATIONS

旅游准备的重要性

USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS

PRACTICE OF GRAMMAR USAGE

THE SUBJUNCTIVE MOOD 虚拟语气

EXERCISES

READING COMPREHENSION PLANNING YOUR TRIP

做好旅行计划

CULTURAL NOTES

ADDITIONAL WORDS

Unit 22**DO YOU HAVE ANYTHING TO DECLARE? 191**

您有什么要申报的吗?

DIALOGS I

II

TEXT GOING THROUGH IMMIGRATION 入境检查

NOTES

USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS

EXERCISES

READING COMPREHENSION A CUSTOMS INSPECTOR'S
JOB

海关检验员的职责

CULTURAL NOTES

ADDITIONAL WORDS

Unit 23**TRAVELLING BY TRAIN /PLANE****211**

坐火车(飞机)旅行

DIALOGS I

II

III

TEXT SPEED AND COMFORT 迅速而舒适

NOTES

USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS

PRACTICE OF GRAMMAR AND USAGE

ADVERBIAL CLAUSES 状语从句

EXERCISES

READING COMPREHENSION TRAVELLING BY PLANE
IN THE UNITED STATES

在美国乘飞机旅行

CULTURAL NOTES HITCHHIKING 搭便车

ADDITIONAL WORDS

Unit 24	HOLIDAYS AND FESTIVALS	237
	假日和节日	
DIALOGS	I	
	II	
TEXT	HOW TO SPEND SUMMER VACATIONS	如何度暑假
NOTES		
USEFUL WORDS AND EXPRESSIONS		
EXERCISES		
READING COMPREHENSION	AMERICAN FESTIVALS	
	美国的节日	
CULTURAL NOTES	A LIST OF AMERICAN HOLIDAYS AND	
	FESTIVALS	美国节假日表
ADDITIONAL WORDS		

词汇表	263
------------	------------

UNIT 13

HAVING MEALS IN THE RESTAURANT 在餐馆进餐



DIALOGS

I

Waiter ; Victoria Restaurant.

Caller ; Hello, I'd like to make a reservation for tonight.

Waiter ; I see. What time?

Caller ; Eight-thirty, please.

Waiter ; We're quite busy then¹. Could you come later?

Caller ; No, I can't. But I can make it earlier.

Waiter ; Mmm. . . well, our manager is coming to the phone. Hold on, please.

Manager ; Hello! May I help you?

Caller ; Yes. Can I book a table² at about eight-thirty?

Manager ; Well, I'm sorry, sir. But could you come later? We're quite busy then.

Caller ; I see. I may come earlier.

Manager ; Good. I can give you something³ at seven.

Caller ; That's a little early, but it will have to do.

Manager ; May I have your name?

Caller ; Wang.

Manager ; Pardon?

Caller ; W—A—N—G, Wang.

对 话

I

招 待:维多利亚餐馆

打电话者:喂,我想预定今晚的晚餐。

招 待:知道了。什么时间?

打电话者:请安排在 8:30。

招 待:这个时间我们没有空座位。你能晚点来吗?

打电话者:不,不能,我倒是可以提早一点来。

招 待:哟……这个,请不要挂上,我们经理来接电话。

经 理:喂! 什么事?

打电话者:我能预定一张大约 8:30 的桌子吗?

经 理:嗯,对不起,先生。能晚一点来吗? 我们这个时候没有空座位。

打电话者:我明白。我可以早点来。

经 理:好的。我可以在 7 点钟给你留座位。

打电话者:太早了点,可也只好这样了。

经 理:你贵姓?

打电话者:姓王。

经 理:请再说一遍。

打电话者:W-A-N-G,王。

Manager: How many will be in your party, Mr. Wang?

Caller: Four of us.

Manager: Very good. Four people at seven. Right⁵?

Caller: That's right.

Manager: OK, we'll be looking for you, Mr. Wang⁶.

Caller: Thank you very much. Goodbye!

Manager: You are welcome. Goodbye!

II

Waiter: Here is the menu.

Alice: Thank you.

...

Waiter: Are you ready to order now⁷?

Alice: Yes. I'll have roast beef, French fried potatoes and green beans. Noodle soup first—they say it's extra good here.

Vanilla ice cream and coffee for dessert.

Waiter: What kind of salad⁹ would you like?

Alice: I'll have tossed salad.

Waiter: What dressing do you want?

Alice: French dressing, please.

Waiter: Do you want your roast beef rare, medium, or well-done?

Alice: Well-done, please.

Waiter: Anything else?

Alice: Nothing else. Thank you.

Waiter: You're welcome. How about you, Ma'am?

经 理:王先生,你们一起有几位?
打电话者:4 位。
经 理:很好。今晚 7 点,4 位,对吗?
打电话者:对。
经 理:好的,王先生,我们欢迎你的光临。
打电话者:非常感谢。再见。
经 理:不用谢。再见。

II

招 待:这是菜单。
艾丽斯:谢谢。
.....
招 待:你现在点菜吗?
艾丽斯:是的。我要烤牛肉、炸土豆条和青豆。先上面汤——
都说这是这里的拿手好菜。甜食要香草冰淇淋和咖啡。
招 待:你喜欢什么样的色拉?
艾丽斯:我要凉拌色拉。
招 待:你想要什么佐料?
艾丽斯:请放法式凉菜卤汁。
招 待:你的烤牛肉要嫩点的,适中的,还是熟透的?
艾丽斯:要熟透的。
招 待:还要别的东西吗?
艾丽斯:不要了,谢谢。
招 待:不用谢。你呢,女士?

Mary: I'll take pork chops, with creamed corn, mashed potatoes and tossed salad. Apple pie and iced tea for dessert.

Waiter: What about you?

Ruth: I'll take the easy way out and try today's special¹⁰.

Mary: Are you sure you'll like it?

Ruth: Yes, I think so. Let's see what's included in today's special.

Mary: Hope it tastes good¹¹.

Ruth: I think it does.

Waiter: Is that all?

Ruth: Yes, that's all. Thank you.

Waiter: You're welcome.

玛 丽:我要奶油玉米猪排、土豆泥和凉拌色拉。甜食要苹果馅饼和冰红茶。

招 待:你呢?

鲁 思:随便,试试今天的优惠价客饭。

玛 丽:你相信你会喜欢吗?

鲁 思:我想会的。让我们看看今天的优惠价客饭有些什么。

玛 丽:希望好吃。

鲁 思:我想会好吃的。

招 待:就这些吗?

鲁 思:是的,就这些。谢谢你。

招 待:不用谢。

TEXT

AMERICAN FOOD CUSTOMS

Americans tend to eat their mid-day meal¹² very quickly, and
趋向于 中午
to eat their evening meal very later by Chinese standards. Ameri-
can hospitality at meals is often much less formal than Chinese
待客 远非……正规
hospitality. Customs will vary depending on the section of the coun-
根据 地区
try and the situation.

Often guests are expected to help themselves to food. If other
diners are serving themselves, a guest should not wait for the host or
hostess to put food on his/her plate. American meals usually do not
have as many dishes as formal Chinese meals. The order of the
serving of dishes¹³ is very different. Usually a large Western meal
大型的西餐
will be served in something like the following order:
以下的次序

appetizers 小吃

soup and / or salad

entree (the main course of a meal; usually meat, fowl, or
主菜 禽肉
fish)

vegetables (served at the same time as the entree)

potatoes, noodles, or rice (served at the same time as the
entree)

dessert, coffee, tea, or brandy